

# 非常時の対応 3

(困っていること)

Emergency Response (When troubled)  
 緊急時の應對 (遭遇困難時)  
 发生紧急情况时的应对 (遇到的困难)  
 การรับมือกับเหตุฉุกเฉิน (สิ่งที่กังวลใจ)



## 事件・事故

Incident / Accident  
 事件・意外  
 事件・事故  
 เหตุการณ์ • อุบัติเหตุ

下記の場合には警察に電話してください。  
 その後、警察の指示に従ってください。 電話番号: 110

Please call the police for any of the situations below. Then, please follow their instructions.  
 Police emergency number: 110

發生下列意外的時候，請電話聯繫警察。並依警察指示行動。電話號碼：110  
 遇到下列情況請打電話給警察，然後請根據警察的指示來行動。電話號碼：110

โทรหาตำรวจในกรณีต่อไปนี้ จากนั้นทำตามคำแนะนำ  
 ของตำรวจ เบอร์โทรศัพท์: 110



- 1 事件 (窃盜、強盜)**  
 Incident (theft, mugging) 事件 (盗窃, 强盗)  
 事件 (窃盜、強盜) เหตุการณ์(การลักขโมย, การปล้นชิง)
- 2 交通事故**  
 Traffic accident 交通事故  
 交通意外 อุบัติเหตุบนถนน
- 3 その他、生命・身体・財産に緊急の危険が生じている時**  
 When life/ health/ property is in danger 发生其他危及生命, 身体, 财产的紧急危险时  
 其他、危害生命、身體、財產等緊急情形 นอกจากนั้น เมื่อมีอันตรายว่าด้านคือชีวิต ร่างกาย ทรัพย์สิน



## 火災・救急・救命

Fire/ Emergency aid/ Life saving  
 火災、急救、救命  
 火灾・急救・救命  
 อัคคีภัย • การปฐมพยาบาล • การช่วยชีวิต

下記の場合には消防署に電話してください。  
 その後、消防の指示に従ってください。 電話番号: 119

Please call the fire brigade for any of the situations below. Then, please follow their instructions.  
 Fire emergency number: 119

發生下列意外的時候，請電話聯繫消防署。並依消防員指示行動。電話號碼：119  
 遇到下列情況請打電話給消防署，然後請根據消防的指示來行動。電話號碼：119

โทรหาแผนกดับเพลิงในกรณีต่อไปนี้ จากนั้นทำตามคำแนะนำ  
 ของแผนกดับเพลิง เบอร์โทรศัพท์: 119



- 1 火災** Fire 火灾  
 火災 อัคคีภัย
- 2 急病** Sudden illness 急性病  
 突發疾病 การป่วยอย่างกะทันหัน
- 3 ひどい怪我** Serious injury 重傷  
 重傷 การบาดเจ็บรุนแรง
- 4 救助が必要な時** When rescue is needed 需要救助時  
 需要救助時 เมื่อต้องการความช่วยเหลือ



## 体調不良

Illness  
 身體不適  
 身体不适  
 รู้สึกไม่สบาย



下記の場合には、お近くの病院、又は、職員へご相談ください。

Contact a hospital  
 連絡醫院  
 联系医院  
 ติดต่อโรงพยาบาล

- 1 体調不良** Illness 身體不適  
 身体不适 รู้สึกไม่สบาย
- 2 頭痛** Headache 頭痛  
 头疼 ปวดหัว
- 3 腹痛** Abdominal pain 肚子痛  
 腹痛 ปวดท้อง
- 4 発熱** I have a fever 發燒  
 发烧 มีไข้
- 5 嘔吐** Vomiting 嘔吐  
 呕吐 อาเจียน
- 6 その他** Other 其他  
 其他 อื่นๆ



- 日本語 非常時対応マニュアル
- 中国語 (繁体語) 應急響應手冊
- 中国語 (簡体語) 应急响应手册
- タイ語 คู่มือการตอบสนองฉุกเฉิน



一関修紅高等学校生徒が作画

# Emergency Response Manual



### Emergency Response Manual

**非常時に指で伝えて下さい。** 緊急時請用手指指出您想告訴我們的訊息  
 发生紧急情况时请用手指相应词句表达意思  
 ใช้นิ้วชี้บอก เมื่อมีเหตุฉุกเฉินเกิดขึ้น

パニックにならずに、近くの方の方がサポートしますので、指で指して尋ねてください。

Don't panic, a nearby Japanese person will be able to help you. Please ask for help by pointing to your issue.

請不要緊張，在您身邊的日本人可以協助您，請用手指向他們詢問

不要慌张，身边的日本人会提供帮助，用手指指向相应位置以寻求帮助

โปรดอย่าตื่นตระหนก คนญี่ปุ่นที่อยู่แถวนี้จะเป็นผู้ช่วยเหลือท่านเอง กรุณาใช้นิ้วชี้ถาม

どこに連絡したらいいですか?  
 Where should I contact?  
 可以聯絡哪裡?  
 我应该与哪里联络?  
 จะติดต่อที่ไหนได้

ここは安全ですか?  
 Is it safe here?  
 這個地方安全嗎?  
 这里安全吗?  
 ที่นี้ปลอดภัยไหม

食べ物はどこでもらえますか?  
 Where can I get food and water?  
 可以給我食物跟水嗎?  
 哪里可以获得食物、饮用水?  
 จะรับประทานอาหาร/น้ำได้ที่ไหน

# 非常時の対応 (取るべき行動) 1

Emergency Response (Recommended actions)  
 緊急時の應對 (應該採取的行動)  
 发生紧急情况时的应对 (应采取的行动)  
 การรับมือกับเหตุฉุกเฉิน (สิ่งที่ควรปฏิบัติ)

## 地震対応

Earthquake  
 地震時的應對  
 应对地震  
 การรับมือกับแผ่นดินไหว

地震・津波発生時にはどうしたらいいですか?  
 What should I do in the event of an earthquake or tsunami?  
 地震・海嘯發生時應該怎麼做?  
 发生地震・海嘯時该怎么办?  
 เมื่อมีแผ่นดินไหว/สึนามิเกิดขึ้น จะทำอย่างไรดี

1 慌てて外に出ないで身を守ってください。  
 Do not rush outside, and take care not to get hurt.  
 不要驚慌不要跑到外面，請先保護自己的身體  
 不要慌张跑出门，保护好身体  
 โปรดอย่ารีบร้อนออกไปข้างนอก ดูแลตัวก่อน



2 開かなくなる前に扉などを開けてください。  
 Open your doors etc. before it is no longer possible to do so.  
 在們或窗戶毀損前，先把門或窗戶打開  
 提前将门等打开，以免后面无法打开  
 กรุณาเปิดประตูไว้ก่อนที่ประตูจะเปิดไม่ได้

3 建物管理者の指示に従ってください。  
 Please follow your building manager's instructions.  
 請依照建築物管理者的指示行動  
 遵从楼房管理者的指示行动  
 กรุณาปฏิบัติตามคำสั่งของผู้ดูแลอาคาร

## 津波対応

Tsunami  
 海嘯應對  
 应对海啸  
 การรับมือกับสึนามิ

津波が来る前にはどうしたらいいですか?  
 What should I do before a tsunami comes?  
 海嘯來之前應該怎麼做?  
 海嘯來襲之前应该怎么办?  
 จะเตรียมตัวอย่างไรก่อนสึนามิจะมา

1 とにかく高いところに逃げて下さい。  
 Escape to high ground.  
 請往高處逃  
 总之先逃亡高处  
 กรุณาหนีไปยังที่สูง

2 川や海から離れてください。  
 Distance yourself from rivers, the ocean, etc.  
 請遠離河川與海邊  
 远离河流与大海  
 กรุณาไปให้ไกลจากแม่น้ำและทะเล

3 津波警報・注意報が解除されるまで、絶対戻らないでください。  
 Do not go back, for any reason, until the tsunami warnings and advisories stop.  
 在解除海嘯警報之前，絕對不能回來此處  
 在海嘯警報・注意播報解除之前絕對不要返回原處  
 โปรดอย่ากลับมาก่อนกว่าจะมีการปลดการแจ้งเตือนสึนามิ

## 火山対応

Volcanic activity  
 火山噴發應對  
 应对火山  
 การรับมือกับเหตุภูเขาไฟระเบิด

噴火発生時にはどうしたらいいですか?  
 What should I do if a volcano erupts?  
 火山噴發時應該怎麼辦?  
 发生火山噴發時应该怎么办?  
 เมื่อมีการปะทุเกิดขึ้น จะทำอย่างไรดี

1 頑丈な建物の中へ避難してください。  
 Please take shelter inside a sturdy building.  
 請進到安全的建築物裡面避難  
 到坚固的建筑物中避难  
 กรุณาอพยพเข้าไปอยู่ในอาคารที่แข็งแรงและปลอดภัย

2 マスクやタオルで口をふさいでください。  
 Cover your mouth with a mask or towel.  
 用口罩或是毛巾遮住口鼻  
 用口罩或面具遮住嘴  
 ให้หน้ากากหรือผ้าขนหนูปิดปาก

3 気象庁・自治体の発表する情報に注意してください。  
 Please follow the information from the Japan Meteorological Agency and local government.  
 請留意氣象局或是縣市政府發表的資訊  
 关注气象厅・政府发布的信息  
 กรุณาติดตามข่าวสารจากกรมอุตุนิยมวิทยา/เทศบาลเมื่อมีผู้ประกาศข่าว

# 非常時の対応 (取るべき行動) 2

Emergency Response (Recommended actions)  
 緊急時的應對 (應該採取的行動)  
 发生紧急情况时的应对 (应采取的行动)  
 การรับมือกับเหตุฉุกเฉิน (สิ่งที่ควรปฏิบัติ)

## 台風対応

Typhoon  
 颱風來襲應對  
 应对台风  
 การรับมือกับพายุ

台風発生時にはどうしたらいいですか?  
 What should I do if there is a Typhoon?  
 颱風來襲時應該怎麼辦?  
 台风发生时该怎么办?  
 เมื่อมีพายุเกิดขึ้น จะทำอย่างไรดี



## 洪水対応

Flooding  
 洪水應對  
 应对洪水  
 การรับมือกับน้ำท่วม

洪水発生時にはどうしたらいいですか?  
 What should I do if there is flooding?  
 洪水爆發時應該怎麼辦?  
 洪水发生时该怎么办?  
 เมื่อน้ำท่วม จะทำอย่างไรดี



① テレビ、ラジオ等で情報を確認し、地元の人などの指示に従って避難してください。  
 Check the TV and radio etc. for information, and follow directions from local residents to evacuate.  
 請藉由電視或是收音機等確認情報，並聽從當地人的指示  
 通过电视、广播等确认信息，遵从当地人的指示进行避难  
 กรุณาติดตามข่าวสารทางโทรทัศน์หรือวิทยุ แล้วอพยพตามคำสั่งของคนในพื้นที่

② 警戒レベル3で避難を開始してください。  
 Begin evacuations from alert level 3.  
 警戒程度 3 時請開始避難  
 当警戒级别达到三就请开始避难  
 กรุณาเริ่มอพยพ เมื่อมีการแจ้งเตือนระดับ 3

③ 警戒レベル4では全員直ちに避難です。  
 Everyone should evacuate immediately at alert level 4.  
 警戒程度 4 時全部的人都應立即避難  
 当警戒级别达到四时所有人必须立即避难  
 ทุกคนต้องอพยพทันที เมื่อมีการแจ้งเตือนระดับ 4



お問い合わせ機関  
 Contact Organizations  
 諮詢機關  
 咨询机构  
 หน่วยงานที่ติดต่อสอบถามได้

岩手県防災ページリンク  
 岩手県防災ホームページ  
 (いわて防災情報ポータル)  
<https://iwate.secure.force.com/>

訪日外国人旅行者受入れ  
 医療機関リスト  
[https://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi\\_guide.html](https://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi_guide.html)

地震・津波発生時には停電、断水になる場合があります。  
 It's possible that when an earthquake or tsunami occurs that power and water outages may follow.  
 地震・海嘯發生時有可能會停水停電  
 当发生地震、海嘯，有时会导致停水停电。  
 เมื่อเกิดแผ่นดินไหว/สึนามิ ไฟอาจจะดับ และน้ำอาจจะถูกตัด